



En Christens Resa

genom werlden

till den saliga ewigheten,

framställd såsom sedd i en dröm

af

John Bunyan.

Predikant i Bedford.

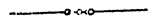
I ny öfversättning från originalspråket

utgifwen

af

C. D. Rosenius.

Sjette upplagan.



Stockholm,

Evang. Fosterlands-Stiftelsens förlag.



W 261
96

En Christens Resa

genom werlden

till den saliga ewigheten,

framställd såsom sedd i en dröm

af

John Bunyan.

Predikant i Bedford.

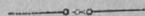
I ny öfversättning från originalspråket

utgifwen

af

C. D. Rosenius.

Sjette upplagan.



Stockholm,

Evang. Fosterlands-Stiftelsens förlag.



Stockholm,
tryckt hos A. L. Normans Boktryckeri-Aktiebolag, 1874

F ö r o r d.

Blott några ord i afseende på denna nya öfversättning, till dem, som redan känna och älska boken i dess förra swenska drägt. Det är ett allmänt förhållande, att det icke gerna smakar oss wäl, när wi finna några förändringar i en gammal kär bok. Äfwen om wi inse att de utgöra förbättringar, älskar dock känslan de gamla inwande uttrycken. Nu förekomma här till och med några namn förändrade. Hela orsaken härtill är den, att wi wid denna nya öfversättning welat så troget som möjligt följa den utmärkte författaren och hållit före, att han, hwilken det blef gifwet att från början frambringa detta förträffliga werk, wore och sjelf den skickligaste att wälja namn och uttryck för sina målningar. Den gamla öfversättningen har befunnits icke blott till språket föråldrad utan och på många ställen mer och mindre afwikande från originalet, helst den icke warit öfversatt ifrån detta, utan efter en tyff öfversättning. — Men här om icke mer. Wi hoppas, att läsaren skall sjelf wara mest glad åt den nya öfversättningen och instämma med ett par gransfare, som redan genomläst den, hwilka bethga, att de "knappt wetat denna boks förträfflighet, förrän de nu